

Rupkatha Translation Project

In collaboration with
Université libre de Bruxelles, Belgium
Bucharest University of Economic Studies, Romania
Université d'Artois, France
Siksha 'O' Anusandhan (Deemed to be University), Odisha, India
Belarusian State Economic University

About the Project

Introduction

Rupkatha is launching Project Translation, a collaborative global initiative to address several issues in the field of translation and contribute to the growing body of literature in translation. In our time, translation has gained importance because of instant access to the vast bodies of literature in various languages. Contrary to the fears expressed once, the internet has not promoted a single language, rather initiatives were taken globally to make other languages available on the digital media. Post Web 2.0 phase, vast bodies of content have been generated in different languages. This period has also proved that spontaneous expressions are best expressed in one's mother tongue. At the same time, there exist numerous cultural texts in other languages and they demand translation in other languages because of their cultural significance.

Translation promotes intercultural communication and contributes to understanding other cultures subtly and comprehensively. More than anything else, there is an urgent to preserve and promote regional indigenous knowledge systems that came into being after a long cultural interaction with environmental factors. Sometimes, the principle of aesthetics is derived from the complex intermixing of cultural and environmental factors. The Project seeks to explore the possibility of finding aesthetic values, appropriate for our times, embedded in some distant literary pieces.

Aims and objectives

- Preservation of languages, culture, and indigenous knowledge system
- Promotion of mother tongues
- Bridging the cultures, equity, and equilibrium
- Promoting the aesthetic values

Scope

Any cultural text with significant literary value.

Types

- Oral cultural and/or literary texts
- Written cultural and/or literary texts

Project Types and Publication

Periods	Publication
• 3-Month Projects	To be published in a single issue
• 6-Month Projects	To be published serially in two/three issues
• 9-Month Projects	To be published serially in three/four issues

Translation Methodology

Translators can opt for a single-translator project or a group-translator project.		
1.	<i>Types of Contents</i>	Any form of literature—written or oral.
2.	<i>Languages</i>	We accept translations from any language into English
3.	<i>Word limit for a single publication</i>	Around 5000-7000 words per issue of the journal

Copyrights Terms

- Trans of copyrighted and non-copyrighted works are allowed.
- For copyrighted works, the translators need to secure permission themselves. Rupkatha will not be involved in the process.
- The copyright of the translated works will rest exclusively with the publisher of the *Rupkatha Journal*.

Payment Conditions

- The Rupkatha Journal will bear all the costs of publication. Translators will **not** have to pay anything.
- Translators will not be paid anything for publication in the *Rupkatha Journal*. However, if in any way, any revenue is generated from the works, 20% of the royalty will go to the translator and another 20% will go to the original author/s.

Peer Review

All the submitted works will be subject to editorial review and peer review.

Plagiarism Check

All the translations must be the translator's own endeavour. Translations done through Google Translate, AI and other tools will not be considered for publication.

DOI Assignment

All the published translations will be assigned DOI for the sake of record and referencing.

Submission Process

Stage 1: Initial Sample Submission

Translators need to submit initial sample submissions. Based on this, the projects will be approved.

The initial submission should include the following:

- A Cover Letter that briefly informs the project. Download the format [here>>](#)
- A translator may submit samples of more than one translation but not more than three.
- A sample translation of 400-500 words along with the original text in PDF.
- Copyright permission from the original author. If the permission is not available at this stage, it may be submitted during Stage 2.

Submit your proposals to rtp@rupkatha.com with a CC to submission@rupkatha.com.

Submission Deadline: June 30, 2024.

Stage 2: Project Approval

The Board will consider and approve the projects. The translators will have to complete the projects and submit their work in due time.

Stage 3: Publication

After the completion of translation, all works will go through a peer review process. The final works will be published in the *Rupkatha Journal*.

Stage 4: Certification

Translators will get certificates for the completion of the projects issued jointly by the collaborating universities and the journal.

Stage 5: Post-publication

We will consider publishing print versions of the translated works in collaboration with other publishing agencies.

Collaborations



Department of Modern Languages
and Business Communication



The Board



Swayam Prabha Satpathy
SOA (Deemed to be University), India
Project Director



Albrecht Classen
University of Arizona
Project Advisor



Anton Kurmelev
Linguistics University of Nizhny Novgorod, Russia
Project Advisor



Cristina Alice Toma
Université libre de Bruxelles, Belgium
Project Advisor



Teodora Serban-Oprescu
Bucharest University of Economic Studies, Romania
Project Advisor



Dana Radler
Bucharest University of Economic Studies, Romania
Project Advisor



Yuri Vsevolodovich Maslov
Belarusian State Economic University
Project Advisor



Marie-Hélène Garcia
Université d'Artois, France
Project Advisor



Virginie Roche-Tiengo
Université d'Artois, France
Project Advisor



Indranil Acharya
Vidyasagar University, India
Project Advisor



Jai Singh
English and Foreign Languages University, India
Project Advisor



Quan Wang
Beihang University, Beijing, China
Project Advisor



Ashwani Kumar Mohapatra
ICSSR
Project Advisor



Sugyan Choudhury
Editor, *The Pioneer*
Project Advisor



Gopal Krishna Mohapatra
Editor, *The Prameya*
Project Advisor



Tarun Tapas Mukherjee
Bhatter College, Dantan
Project Supervisor



Thakurdas Jana
AesthetiX Media
Project Coordinator



Pragati Das
Rupkatha Journal
Academic Relations

Media Partners

